



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber
Chambre de première instance

ឯកសារទទួល
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/Date de reception): 08 / 08 / 2013
ពេលវេលា (Time/Heure): 16:00 PM
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកឯកសារ (Case File Officer/L'agent chargé du dossier): <i>Prethal</i>

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

02 July 2013

Substantive Hearing on evidence - Day 203

Prepared by:

Matteo CRIPPA and DUCH Phary

Attendance Record
Before: Judge NIL Nonn (President), Judge YOU Ottara, Judge THOU Mony, Judge Silvia CARTWRIGHT, Judge Jean-Marc LAVERGNE
Reserve Judge: Judge Claudia FENZ
Greffiers: Mr. Matteo CRIPPA, Mr. DUCH Phary
OCP: Mr. Dale LYSAK, Mr. SENG Bunkheang, Ms. TOCH Vannarith
Accused: Mr. KHIEU Samphan, Mr. NUON Chea (participating from the holding cell)
Defence for the Accused: Mr. SON Arun, Mr. Victor KOPPE, Mr. KONG Sam Onn, Mr. Arthur VERCKEN
Civil Parties: Ms. Elisabeth SIMONNEAU-FORT, Mr. LOR Chunthy, Mr. VEN Pov, Mr. SAM Sokong, Ms. Beini YE
Witnesses: Mr. LEV Lam (TCW-386)
Others: Transcribers, Ms. SOUR Sotheavy, Mr. UCH Arun, Mr. MAM Rithea, Ms. Jamie CRAWFORD

General court times		
Day	Start time: 09.00	Finish time: 16.00
Recess am	Start time: 10.30	Finish time: 10.50
Recess	Start time: 11.50	Finish time: 13.30
Recess pm	Start time: 14.40	Finish time: 15.00
	Total Court Time:	4 hours and 40 minutes

Proceedings			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Testimony of Witness LEV Lam (TCW-386)	TC	09.07	09.17
	OCP	09.17	10.31
		10.53	11.34
		11.34	11.48
	LCLCP	11.34	11.48
	NC Defence	13.33	14.41
		15.01	15.35
	KS Defence	15.35	15.58

Summary of Proceedings
<p><u>Waiver of the Accused's right to be present in the courtroom</u></p> <p>The Accused NUON Chea was present in the holding cell pursuant to Internal Rule 81(5). See Second Decision on Accused NUON Chea's Fitness to Stand Trial, E256/5, 2 April 2013.</p>
<p><u>Testimony of Witness LEV Lam (TCW-386)</u></p> <p>The Trial Chamber, the Co-Prosecutors, the Lead Co-Lawyers, the NUON Chea Defence, and the KHIEU Samphan Defence pose questions to Witness LÉV Lam (TCW-386). Testimony is concluded.</p>

Record of Rule 87(3) Proceedings							
TC No	OCIJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/4630	D125/68	00201480-00201489 00274642-00274651 00338360-00338369	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ឡេវ ឡាំ LÉV Lam Written Record of Interview of LÉV Lam Procès verbal d'audition de LÉV Lam	P	00201484-85, 00201486	00274647, 00274646, 00274648	00338364, 00338366, 00338365, 00338363

E3/27	D46	00156612- 00156620 00156741- 00156751 00156664- 00156673	កំណត់ហេតុនៃការសួរចម្លើយ ខៀវ សំផន [Corrected 2] Written Record of interview of Charged Person Procès verbal d'interrogatoire de KHIEU Samphan	P	00156614	00156743	00156666
E3/4631	D125 /93	00212083- 00212093 00275127- 00275136 00293908- 00293918	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ឌី យ៉េត DI Yet [Corrected 1] Written Record of Interview of DI Yet [Corrigé 1] Procès verbal d'audition de DI Yet	C	00212084- 85	00275128- 29	00293909- 11
E3/4632	D232 /40	00399175- 00399179 00403116- 00403120 00434462- 00434466	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយ ឌុយ ដុក សាក្សី DUY Dok [Corrected 1] Written Record of Interview of DUY Dok ឌុយ ដុក [Corrigé 1] Procès verbal d'audition de témoin DUY Dok ឌុយ ដុក	C			
E3/4633	D232 /63	00407741- 00407744 00412137- 00412140 00426271- 00426275	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ឌុក ផូ DUK Phau Written Record of Interview of DUK Phau ឌុក ផូ Procès verbal d'audition de témoin DUK Phau ឌុក ផូ	C			
E3/135	D2- 15.4	00062789- 00062835 00446846- 00446883, 00142902- 00142916 00487707- 00487747	ទង់បដិវត្ត ទស្សនាវដ្តីផ្ទៃក្នុងបក្ស ផ្សាយចេញរាល់ខែ លេខ ៦ មិថុនា ១៩៧៧ Revolutionary Flag The Internal Party Magazine published monthly, Issue 6 June 1977 Étendard révolutionnaire, No 6 juin 1977	P			
E3/4634	D232 /42	00399193- 00399198 00408403- 00408407 00434474- 00434479	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ស ស្រៀង SÁ Sroeueng Written Record of Interview of SÁ Sroeueng ស ស្រៀង Procès verbal d'audition de témoin SÁ Sroeueng ស ស្រៀង	C			

Oral Orders/Decisions:

- The Chamber instructs the security guards to return the Accused KHIEU Samphan and the Accused NUON Chea to the detention facility and to return KHIEU Samphan to the courtroom and NUON Chea to the holding cell by 09:00

on Wednesday 3 July 2013 (16.00).

Orders for Adjournment of Hearing
Court is adjourned and will resume at 09:00 on Wednesday 3 July 2013 (15.59).

Phnom Penh, 02 July 2013

Greffier Greffier



Matteo CRIPPA CHAMBRE DE PHNOM PENH